我的教育專欄(380)需要100億嗎?

李家同

 昨天我看到新聞報導，政府又要花上100億來實行雙語政策。我不知道雙語政策是什麼意思，絕對不是要將我國憲法、法官判決以及地契都要有英語版，而僅僅是要提高國人的英語水準。報導中有四個字對我來講是耳熟能詳的，那就是增聘外師。我前幾天教一個小孩，他是小學五年級的學生，可是寫不全英文字母abc，當然也談不上會拼簡單的英文字。可是他告訴我，曾經被很多外師教過。我曾經在大約二十年前就傻傻地向教育部建議，要提高學生的英文水準。當年回答的信件中就有增聘外師的字眼。

 究竟這種增聘外師的做法有沒有達到效果?請看下列中翻英的句子:

1. Ken喜歡玩電腦遊戲。

2. 那個男孩和這個女孩是兄妹。

3. 你有筆或鉛筆嗎？

4. 我不游泳。

5. 這是水還是茶？

6. 這把尺不長。

7. 我正在彈鋼琴。

8. 你的狗喜歡洗澡嗎？

9. 那個男孩不喜歡每天寫功課。

10. 她喜歡哪一本書？

11. 他是好演員嗎？

12. Judy不是工程師。

13. Tim喜歡黑色。

14. 她沒有兄弟姊妹。

15. 我們的老師很快樂。

16. 你的弟弟搭公車上學嗎？

17. Annie不吃豬肉。

18. 我們有兩個女兒。

19. 你們每天聽音樂嗎？

20. 他們不是我的學生。

21. 那個學生正在看書。

22. 這是一棟大房子。

23. 他們喝咖啡嗎？

24. 這些是蘋果嗎？

25. 他是做什麼的？

 以上的中翻英是博幼基金會對國小六年級學生英文檢定的一部份，博幼學生平均答對題數是21題。現在告訴各位我永遠不能忘懷的資料，一所小學平均答對題數不到1題。這所學校當然不是都市型學校，可是離一個城市不過20分鐘的車程。

 大家一定會問，為何博幼的孩子都是偏鄉孩子，而有一定的英文程度?理由很簡單，博幼教育政策是經過分析而制定的。我們發現孩子們從小就應該有最基本的文法觀念，但是也絕對不能專門教文法，因此所採用的閱讀教材內容含有文法。比方說，一開始就要教孩子學會I am, You are, He is 等等。大家不要以為這是簡單的事情，有大學生會寫出They is的。我曾經看過一些偏鄉國小畢業生在接受博幼課輔老師的輔導，那位老師所教的內容就是I am, You are等等。

 我個人也一直在教小孩，我發現單單have和has就會使很多孩子搞錯。很多小朋友會寫出正確的句子I am not a student.可是他也會寫出I am not have a dog.對他來說，這是很自然的事，但是英文是不能如此說的。做老師的，必須很有耐心地糾正這些錯誤。博幼基金會沒有聘用過任何外師，我們的英語教學有幾個特色:

(1)選用含有文法意涵的英文教材

(2)善用電腦，建立大批英文學習網站，以供學生練習。

(3)因材施教

(4)建立英文課綱

(5)嚴格控管

 我要很嚴正地警告政府，學生英文程度不好，雙語教學毫無意義。如果一個學生英文程度不好，體育老師用英文教他游泳，這樣行得通嗎?我一直好奇，如何用英文教學生做客家小炒?

 大家不要以為只有偏鄉孩子的英文不好，以下是台北市一所小學生寫出來的句子。這所國小在台北市非常熱鬧的地區，而且離教育部不遠。

1. My grandmother sleeping now.
2. That nurse is sad?
3. Does nurse is so sad?
4. Does the nurse sad?
5. Which one nurse is sad?
6. Polly likes cell with friend.
7. Polly likes call for he’s friends.
8. Polly like to call friends.
9. Polly likes to on phone to friends.
10. These is chair.

 我在此很誠懇地向教育部建議，目前最重要的事是提高全國學生的英文水準，而不要奢談雙語教學。好好地冷靜下來，不要以為花錢可以解決問題，有好的教育方法才能解決教育上的問題。教育部不妨測驗全國學生最基本的中翻英能力，三年以後再測驗一次，看看增聘外師以及實施雙語政策有沒有提高學生的英文程度。